

# Isa

## Chapter 29

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

עַל-	שָׁנָה	סָפוּ	דָּוִד	חָנָה	קְרִית	אֲרִיאֵל	אֲרִיאֵל	הוּי	1
demi-	tahun	tambahkan	Daud	tempat-berkemah	kota	Ariel	Ariel	Celakalah	
	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H5595</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H7151</a>	<a href="#">H0740</a>	<a href="#">H0740</a>	<a href="#">H1945</a>	
					יִנְקָפוּ:	חֲגִים	שָׁנָה		
					berputar	perayaan-perayaan	tahun		
						<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H8141</a>		

Celakalah Ariel, Ariel, kota tempat Daud berkemah! Biarlah tahun demi tahun perayaan-perayaan silih berganti!

לִי	וְהִיְתָה	וְרָאִיתָ	תְּאֻנָּה	וְהִיְתָה	לְאֲרִיאֵל	וְהִצִּיקוּתִי	2
bagi-Ku	dan-jadilah	dan-ratapan	keluhan	dan-ada	Ariel	Dan-Aku-akan-menekan	
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0592</a>	<a href="#">H8386</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0740</a>	<a href="#">H6693</a>	
						כְּאֲרִיאֵל:	
						seperti-Ariel	
						<a href="#">H0740</a>	

Aku akan menyesakkan Ariel, sehingga orang mengerang dan mengaduh, dan kota itu akan seperti perapian bagi-Ku.

עָלַיְךָ	וְצִרְתִּי	עָלַיְךָ	כְּדֹוֹר	וְחָנִיתִי	3
terhadapmu	dan-Aku-mengepung	terhadapmu	seperti-lingkaran	Dan-Aku-berkemah	
				<a href="#">H2583</a>	
	מְצָרֹת:	עָלַיְךָ	וְהִקְיַמְתִּי	מִצֵּב	
	benteng-benteng	terhadapmu	dan-Aku-mendirikan	pos-pengepungan	
	<a href="#">H4694</a>			<a href="#">H4674</a>	

Aku akan berkemah di segala penjuru mengepung engkau, dan akan membuat tempat-tempat pengintaian untuk mengimpit engkau, dan akan mendirikan pagar-pagar pengepungan terhadap engkau.

אִמְרֹתֶיךָ	תִּשָׁח	וּמַעַפָּר	תִּדְבָרִי	מֵאֲרֶץ	וְשַׁפְּלֵתִי	4
perkataanmu	merendah	dan-dari-debu	kamu-berbicara	dari-tanah	Dan-kamu-direndahkan	
	<a href="#">H7817</a>	<a href="#">H6083</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8213</a>	
תִּצְפְּצֵף:	אִמְרֹתֶיךָ	וּמַעַפָּר	קוֹלְךָ	מֵאֲרֶץ	כְּאוֹב	וְהִיְתָה
berbisik	perkataanmu	dan-dari-debu	suaramu	dari-tanah	seperti-arwah	dan-jadilah
<a href="#">H6850</a>		<a href="#">H6083</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0178</a>	<a href="#">H1961</a>

Maka engkau akan merendahkan diri dan engkau bersuara dari dalam tanah, perkataanmu kedengaran samar-samar dari dalam debu; suaramu akan berbunyi seperti suara arwah dari dalam tanah, dan perkataanmu akan kedengaran seperti bisikan dari dalam debu.

וּכְמֵן	זֶרֶף	הַמּוֹן	רָךְ	כְּאֶבֶק	וְהָיָה	5
dan-seperti-sekam	musuh-musuhmu	gerombolan	halus	seperti-debu	Dan-menjadi	
<a href="#">H4671</a>			<a href="#">H1851</a>	<a href="#">H0080</a>	<a href="#">H1961</a>	
פְּתָאִים:	לְפֶתַע	וְהָיָה	עֲרִיצִים	הַמּוֹן	עֵבֶר	
sekejap	dengan-tiba-tiba	dan-terjadilah	orang-orang-kejam	gerombolan	yang-berterbangan	
<a href="#">H6597</a>	<a href="#">H6621</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6184</a>			

Akan tetapi segala pasukan lawanmu akan hilang lenyap seperti abu halus, dan semua orang yang gagah sombong akan menjadi seperti sekam yang melintas terbang. Sebab dengan tiba-tiba, dalam sekejap mata,

וּבְרָעַשׁ dan-dengan-gempa <a href="#">H7494</a>	בְּרָעַם dengan-guntur <a href="#">H7482</a>	תִּפְקֹד engkau-dikunjungi	צְבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	מֵעַם Dari	6
אוֹכְלָהּ: yang-memakan <a href="#">H0398</a>	אֵשׁ api <a href="#">H0784</a>	וְלֹהֵב dan-nyala <a href="#">H3851</a>	וּסְעָרָה dan-angin-ribut	סוּפָה badai	גָּדוֹל yang-besar	וְקוֹל dan-suara

engkau akan melihat kedatangan TUHAN semesta alam dalam guntur, gempa dan suara hebat, dalam puting beliung dan badai dan dalam nyala api yang memakan habis.

הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- segala- <a href="#">H3605</a>	הַמּוֹן gerombolan	לַיְלָה malam <a href="#">H3915</a>	חֲזוֹן penglihatan <a href="#">H2377</a>	כְּחִלּוֹם seperti-mimpi <a href="#">H2472</a>	וַהֲיָה Dan-menjadi <a href="#">H1961</a>	7
וּמִצְדָּתָהּ dan-kubu-kubunya	צָבִיחַ yang-menyerangnya <a href="#">H6633</a>	וְכָל- dan-segala-	אֲרִיאֵל Ariel <a href="#">H0740</a>	עַל- terhadap-	הַצְּבָאִים yang-berperang <a href="#">H6633</a>	וְהַמְצִיקִים dan-yang-menekannya <a href="#">H6693</a>	
					לָהּ: kepadanya		

Maka segala pasukan bangsa-bangsa yang berperang melawan Ariel, dan semua orang yang memerangi dia dan kubu pertahanannya dan orang-orang yang menyesakannya dia akan seperti mimpi dan seperti penglihatan malam-malam:

וַהֲקִיץ dan-ia-bangun <a href="#">H6974</a>	אוֹכַל ia-makan <a href="#">H0398</a>	וַהֲנִיחַ dan-lihatlah <a href="#">H2009</a>	הָרָעִב orang-lapar <a href="#">H7457</a>	יַחֲלֹם bermimpi	כְּאִשֶּׁר seperti	וַהֲיָה Dan-menjadi <a href="#">H1961</a>	8
וַהֲנִיחַ ia-minum <a href="#">H8354</a>	וַהֲנִיחַ dan-lihatlah <a href="#">H2009</a>	הַצְּמֵא orang-haus <a href="#">H6771</a>	יַחֲלֹם bermimpi	וְכַאֲשֶׁר dan-seperti	נַפְשׁוֹ jiwanya <a href="#">H5315</a>	וְרִיקָה dan-kosong <a href="#">H7386</a>	
וַהֲיָה terjadi <a href="#">H1961</a>	כֵּן demikianlah	שׁוֹקֵקָה merindukan <a href="#">H8264</a>	וְנַפְשׁוֹ dan-jiwanya <a href="#">H5315</a>	עֲוָה ia-lemah <a href="#">H5889</a>	וַהֲנִיחַ dan-lihatlah <a href="#">H2009</a>	וַהֲקִיץ dan-ia-bangun <a href="#">H6974</a>	
ס	צִיּוֹן: Sion <a href="#">H6726</a>	הָר gunung <a href="#">H2022</a>	עַל- terhadap-	הַצְּבָאִים yang-berperang <a href="#">H6633</a>	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa	כָּל- segala- <a href="#">H3605</a>	הַמּוֹן gerombolan

seumpama seorang yang lapar bermimpi ia sedang makan, pada waktu terjaga, perutnya masih kosong, atau seumpama seorang yang haus bermimpi ia sedang minum, pada waktu terjaga, sesungguhnya ia masih lelah, kerongkongannya masih dahaga, demikianlah halnya dengan segala pasukan bangsa-bangsa yang berperang melawan gunung Sion.

שָׂכְרוּ mereka-mabuk <a href="#">H7937</a>	וַיִּשְׁעוּ dan-jadilah-buta	הַשְּׂתַעֲשְׂעוּ bersenang-senanglah	וַתִּמְהוּ dan-heranlah <a href="#">H8539</a>	וַתִּמְהַמְהוּ Bertahananlah <a href="#">H4102</a>	9
שָׂכָר: oleh-minuman-keras <a href="#">H7941</a>	וְלֹא tetapi-bukan <a href="#">H3808</a>	נָעוּ mereka-terhuyung-huyung <a href="#">H5128</a>	זֵינָן oleh-anggur <a href="#">H3196</a>	וְלֹא- tetapi-bukan- <a href="#">H3808</a>	

Tercengang-cenganglah, penuh keheranan, biarlah matamu tertutup, buta semata-mata! Jadilah mabuk, tetapi bukan karena anggur, jadilah pusing, tetapi bukan karena arak!

10  
 אֶת־ נֹסֵף עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תִּדְרֹמָה וַיַּעֲצֶם אֶת־  
 [] dan-Dia-menutup tidur-nyenyak roh TUHAN atas-kamu mencurahkan Sebab-  
[H0853](#) [H8639](#) [H7307](#) [H3068](#)

עֵינֵיכֶם אֶת־ הַנְּבִיאִים וְאֶת־ רְאשֵׁיכֶם תְּחִזִּים כֶּסֶה:  
 mata-matamu [] para-nabi dan-[] kepala-kepalamu para-pelihat Dia-menutupi  
[H0853](#) [H5030](#) [H0853](#) [H2374](#) [H3680](#)

Sebab TUHAN telah membuat kamu tidur nyenyak; matamu -- yakni para nabi -- telah dipejamkan-Nya dan mukamu -- yaitu para pelihat -- telah ditudungi-Nya.

11  
 וְתִהְיֶינָה לָכֶם תְּחִזֹת הַכֹּל כְּדִבְרֵי הַסֵּפֶר  
 Dan--menjadi bagi-kamu penglihatan segala-sesuatu seperti-perkataan kitab  
[H1961](#) [H2380](#) [H3605](#) [H1697](#)

הַחֲתוּם אֲשֶׁר־ יִתְּנוּ אֵתוֹ אֶל־ יוֹדֵעַ [הַסֵּפֶר] (סֵפֶר)  
 yang-dimeteraikan yang- diberikan itu kepada- yang-tahu [kitab] membaca  
[H2856](#) [H5414](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3045](#)

וְאָמַר לְאֹמַר קְרָא נֹא־ זֶה וְאָמַר לֹא אוֹכֵל כִּי  
 dengan-berkata dengan-berkata Bacalah kiranya- ini dan-ia-berkata Tidak aku-dapat sebab  
[H0559](#) [H4994](#) [H2088](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3201](#)

הָתוּם הוּא:  
 itu dimeteraikan  
[H1931](#) [H2856](#)

Maka bagimu penglihatan dari semuanya itu seperti isi sebuah kitab yang termeterai, apabila itu diberikan kepada orang yang tahu membaca dengan mengatakan: "Baiklah baca ini," maka ia akan menjawab: "Aku tidak dapat, sebab kitab itu termeterai";

12  
 וְנָתַן הַסֵּפֶר עַל־ אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע קְרָא לְאֹמַר  
 Dan-diberikan kepada yang tidak- yang kepada kitab Bacalah dengan-berkata  
[H5414](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7121](#) [H0559](#)

נֹא־ זֶה וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר:  
 kiranya- ini dan-ia-berkata Tidak dan-ia-berkata aku-tahu Tidak membaca  
[H2088](#) [H4994](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0559](#)

dan apabila kitab itu diberikan kepada seorang yang tidak dapat membaca dengan mengatakan: "Baiklah baca ini," maka ia akan menjawab: "Aku tidak dapat membaca."

13  
 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יְהוִה וַיַּעַן כִּי נִגְשׂוּ הָעַם הַזֶּה בְּפִיו  
 Dan-berfirman Tuhan oleh-karena bahwa bahwa mendekat bangsa ini dengan-mulutnya  
[H0559](#) [H0136](#) [H3282](#) [H5066](#) [H2088](#) [H6310](#)

וּבִשְׂפָתָיו כְּבָדוֹנֵי וְלִבּוֹ רָחֵק מִמֶּנִּי וְתִהְיֶינָה  
 dan-dengan-bibirnya mereka-memuliakan-Ku tetapi-hatinya jauh dari-Ku dan-mulutnya  
[H8193](#) [H3513](#) [H7368](#) [H1961](#)

יְרֵאתָם מִצְוַת אֱלֹהֵי מִלְמָדָה:  
 takutnya terhadap-Ku perintah manusia yang-dipelajari  
[H3373](#) [H0853](#) [H4687](#) [H0376](#) [H3925](#)

Dan Tuhan telah berfirman: "Oleh karena bangsa ini datang mendekat dengan mulutnya dan memuliakan Aku dengan bibirnya, padahal hatinya menjauh dari pada-Ku, dan ibadahnya kepada-Ku hanyalah perintah manusia yang dihafalkan,

הָעַם- אֶת- לְהַפְלִיאַת יוֹסֵף הַנְּגִי לִי אֲנִי  
 bangsa- kepada- untuk-melakukan-keajaiban melanjutkan sesungguhnya-Aku Oleh-karena-itu  
[H0853](#) [H6381](#) [H3254](#) [H2009](#)

וּבִינָת וּכְמוֹת וְאֶבְרָהָה וְפִלֵא הַפְּלֵא הַזֶּה  
 dan-pengertian orang-orang-bijak hikmat dan-binasa demi-keajaiban keajaiban ini  
[H0998](#) [H2450](#) [H2451](#) [H0006](#) [H6382](#) [H6381](#) [H2088](#)

ס : תִּסְתַּבֵּר נְבִיִּים  
 [] tersembunyi orang-orang-cerdas  
[H5641](#) [H0995](#)

maka sebab itu, sesungguhnya, Aku akan melakukan pula hal-hal yang ajaib kepada bangsa ini, keajaiban yang menakjubkan; hikmat orang-orangnya yang berhikmat akan hilang, dan kearifan orang-orangnya yang arif akan bersembunyi."

וְהִיא עֲצָה לְסַתֵּר מִיְהוָה הַמַּעֲמִיקִים הָיָה  
 dan-adalah rencana untuk-menyembunyikan dari-TUHAN yang-memperdalam Celakalah  
[H1961](#) [H6098](#) [H5641](#) [H3068](#) [H6009](#) [H1945](#)

רְאֵנוּ מִי נִיאֲמָרוּ מַעֲשֵׂיהֶם בְּמַחְשֵׁךְ  
 melihat-kita siapa dan-mereka-berkata perbuatan-perbuatan-mereka dalam-kegelapan  
[H7200](#) [H4310](#) [H0559](#) [H4639](#) [H4285](#)

יֹדְעֵנוּ : וּמִי  
 mengenal-kita dan-siapa  
[H3045](#) [H4310](#)

Celakalah orang yang menyembunyikan dalam-dalam rancangannya terhadap TUHAN, yang pekerjaan-pekerjaannya terjadi dalam gelap sambil berkata: "Siapakah yang melihat kita dan siapakah yang mengenal kita?"

יֹאמֵר כִּי יִחָשָׁב הַיָּצֵר כְּחֹמֶר אִם- הַפְּכֹכִים  
 berkata sebab- dianggap tukang-periuk seperti-tanah-liat apakah- Pembalikan-kamu  
[H0559](#) [H2803](#) [H3335](#) [H2017](#)

אָמַר וַיַּצֵּר עֲשֵׂי לֹא לַעֲשֹׂהוּ מַעֲשֵׂה  
 berkata dan-barang-yang-dibentuk Dia-membuat-aku Tidak kepada-pembuatnya benda-buatan  
[H0559](#) [H3336](#) [H3808](#) [H4639](#)

הַבֵּין : לֹא לְיוֹצְרוֹ  
 Dia-mengerti Tidak kepada-pembentuknya  
[H0995](#) [H3808](#) [H3335](#)

Betapa kamu memutarbalikkan segala sesuatu! Apakah tanah liat dapat dianggap sama seperti tukang periuk, sehingga apa yang dibuat dapat berkata tentang yang membuatnya: "Bukan dia yang membuat aku"; dan apa yang dibentuk berkata tentang yang membentuknya: "Ia tidak tahu apa-apa"?

לְכַרְמֵל לְבָנוֹן וּשְׁבַ מְזֻעַר מְעַט עוֹד הֲלוֹא-  
 menjadi-kebun-buah-buahan Libanon dan-kembali sedikit sebentar lagi Bukankah-  
[H3759](#) [H3844](#) [H7725](#) [H4213](#) [H4592](#) [H5750](#) [H3808](#)

: יִחָשָׁב לְיַעַר וְהַכְרַמֵּל  
 dianggap sebagai-hutan dan-kebun-buah-buahan  
[H2803](#) [H3759](#)

Bukankah hanya sedikit waktu lagi, Libanon akan berubah menjadi kebun buah-buahan, dan kebun buah-buahan itu akan dianggap hutan?

וּמֵאֲפֶל dan-dari-kegelapan <a href="#">H0652</a>	סֵפֶר kitab	דְּבָרַיִם perkataan-	הַחֲרָשִׁים orang-orang-tuli <a href="#">H2795</a>	הֵהוּא itu <a href="#">H1931</a>	בְּיוֹם־ pada-hari-	וְשָׁמְעוּ Dan-mendengar <a href="#">H8085</a>	18
			תִּרְאִינָה: melihat <a href="#">H7200</a>	עֲוִירִים orang-orang-buta <a href="#">H5787</a>	עֵינָי mata	וּמִחֹשֶׁךְ dan-dari-kekelaman <a href="#">H2822</a>	

Pada waktu itu orang-orang tuli akan mendengar perkataan-perkataan sebuah kitab, dan lepas dari kekelaman dan kegelapan mata orang-orang buta akan melihat.

וְאֶבְיֹנִי dan-orang-orang-miskin <a href="#">H0034</a>	שִׂמְחָה sukacita <a href="#">H8057</a>	בֵּיתוּהָ di-dalam-TUHAN <a href="#">H3068</a>	עֲנָוִים orang-orang-rendah-hati <a href="#">H6035</a>	וַיִּסְבֹּף Dan-bertambah <a href="#">H3254</a>	19	
			יִגְלוּ: bersukaria <a href="#">H1523</a>	בְּקִדּוֹשׁ יִשְׂרָאֵל dalam-Yang-Kudus <a href="#">H6918</a>	אָדָם manusia <a href="#">H0120</a>	

Orang-orang yang sengsara akan tambah bersukaria di dalam TUHAN, dan orang-orang miskin di antara manusia akan bersorak-sorak di dalam Yang Mahakudus, Allah Israel!

כָּל־ semua- <a href="#">H3605</a>	וְנִכְרְתוּ dan-dilenyapkan <a href="#">H3772</a>	גֵּץ pencemooh <a href="#">H3887</a>	וְכִלָּה dan-berakhir <a href="#">H3615</a>	עָרִיץ orang-kejam <a href="#">H6184</a>	אָפַס lenyap <a href="#">H0656</a>	כִּי־ Sebab-	20
				אָוֶן: untuk-kejahatan <a href="#">H0205</a>	שִׁקְדֵי yang-berjaga <a href="#">H8245</a>		

Sebab orang yang gagah sombong akan berakhir dan orang pencemooh akan habis, dan semua orang yang berniat jahat akan dilenyapkan,

וְלִמּוֹכֵיחַ dan-bagi-yang-menghakimi <a href="#">H3198</a>	בְּדָבָר dengan-perkataan <a href="#">H1697</a>	אָדָם manusia <a href="#">H0120</a>	מַחֲטִיאֵי Yang-menjadikan-berdosa <a href="#">H2398</a>	21		
ס [ ] <a href="#">H6662</a>	צְדִיק: orang-benar <a href="#">H8414</a>	בְּרֵאוֹ dengan-kekosongan <a href="#">H8414</a>	וַיִּטּוּ dan-menyesatkan <a href="#">H5186</a>	יִקְשִׁין memasang-jerat <a href="#">H6983</a>	בִּשְׁעַר di-pintu-gerbang <a href="#">H8179</a>	

yaitu mereka yang begitu saja menyatakan seseorang berdosa di dalam suatu perkara, dan yang memasang jerat terhadap orang yang menegor mereka di pintu gerbang, dan yang mendesak orang benar dengan alasan yang tidak-tidak.

פָּדָה menebus <a href="#">H6299</a>	אֲשֶׁר yang	יַעֲקֹב Yakub <a href="#">H3290</a>	בֵּית keluarga	אֶל־ kepada-	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אָמַר berfirman <a href="#">H0559</a>	כֹּה־ demikianlah-	לָכֵן Oleh-karena-itu	22	
יִחְוָרוּ: menjadi-pucat <a href="#">H2357</a>	פָּנָיו mukanya <a href="#">H6440</a>	עַתָּה sekarang <a href="#">H6258</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	יַעֲקֹב Yakub <a href="#">H3290</a>	יְבוֹשׁ malu <a href="#">H0954</a>	עַתָּה sekarang <a href="#">H6258</a>	לֹא־ tidak-	אַבְרָהָם Abraham <a href="#">H0085</a>	אֶת־ [ ] <a href="#">H0853</a>	

Sebab itu beginilah firman TUHAN, Allah kaum keturunan Yakub, Dia yang telah membebaskan Abraham: "Mulai sekarang Yakub tidak lagi mendapat malu, dan mukanya tidak lagi pucat.

		בְּקֶרְבוֹ	יָדַי	מַעֲשֵׂהָ	יְלִדָיו	בְּרֵאתוֹ	כִּי
		di-tengahnya	tangan-Ku	perbuatan	anak-anaknya	ketika-ia-melihat	Sebab
		<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H7200</a>	
וְאֵת-	יַעֲקֹב	קָדוֹשׁ	אֶת-	וְהִקְדִּישׁוּ	שְׁמִי	יִקְדִּישׁוּ	
dan-[]	Yakub	Yang-Kudus	[]	dan-mereka-menguduskan	nama-Ku	mereka-menguduskan	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6942</a>	
					יַעֲרִיצוּ:	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
					mereka-takuti	Israel	Allah
					<a href="#">H6206</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>

Sebab pada waktu mereka, keturunan Yakub itu, melihat apa yang dibuat tangan-Ku di tengah-tengahnya, mereka akan menguduskan nama-Ku; mereka akan menguduskan Yang Kudus, Allah Yakub, dan mereka akan gentar kepada Allah Israel;

אֶת:	יִלְמְדוּ-	וְרוֹנְנִים	בִּינָה	רוּחַ	תַּעֲיִ-	וַיִּדְעוּ	
ajaran	belajar-	dan-yang-bersungut-sungut	pengertian	roh	yang-sesat-	Dan-mengetahui	
<a href="#">H3948</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H7279</a>	<a href="#">H0998</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H3045</a>	

orang-orang yang sesat pikiran akan mendapat pengertian, dan orang-orang yang bersungut-sungut akan menerima pengajaran."